

Finding aid

BARKER_J10

Sound recordings collected by Jimmie Barker, 1969

Prepared January, 2021 by BS Last updated 22 December 2023

Page 1 of 12

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an <u>online</u> <u>enquiry form</u> or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Conditions of use relating to copying, quotation and publication are currently under review and will be updated on this page soon.

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1972

Extent: 2 audio tape reels (2 hrs. 9 min.) : analogue, mono ; 5 in. + field tape report sheets

Production history

These recordings were collected in September 1969 by Jimmie Barker in Lightning Ridge, NSW. They feature elicitation and discussion of Muruwari language and correction and discussion of word lists from R. H. Mathews' publication *The Muruwari and other Australian Languages*.

The recording project was initiated by Janet Mathews, who obtained funding from the AIAS to provide recording equipment and consumables.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our sensitivity message.

Transcripts of field tapes 23B and 24B are held in the AIATSIS Library, see PMS 2593 and PMS 2606 respectively. AIATSIS holds print material directly related to this audio collection.

Manuscript: The Muruwari and Other Australian Languages by Mathews, R. H. (Robert Hamilton), 1841-1918 (call number B M429.78/P3)

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our <u>online catalogue</u>, Mura®. To conduct a search of available audio finding aids, please <u>click here</u>.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Jimmie Barker, Roy Barker, Janet Mathews and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
001706A	Field tape 23B	Muruwari word lists, sentences and discussion with Jimmie Barker. Additional correction and discussion of entries from the R.H. Mathews Muruwari word lists.
001706B	Field tape 24B	Muruwari word lists, sentences and discussion with Jimmie Barker.

ITEM DESCRIPTIONS

Performer/speaker(s):	Jimmie Barker
Personal subject(s):	R. H. Mathews
Subject keywords:	Social organisation - Kinship, Language - Linguistics - Grammar and syntax, Health - Infectious diseases - Sexually transmitted diseases, Sex relations, Health - Urogenital system, Weapons, Animals - Mammals - Marsupials - Bandicoots / Bilbies
Language/people:	English, D32: MURUWARI
Places:	Sydney (NSW SI56-05)
Recording quality:	Fair

001706A/Field tape 23B Sides 1 and 2

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARKER_J10- 001706A	00:00:00	Jimmie Barker provides elicitation and discussion of Muruwari words and sentences with an emphasis on verbs and adjectives. Kinship terms, terminating words and terms for alcohol also discussed.	September 1969	Lightning Ridge, NSW
	00:58:08	Jimmie Barker provides correction, pronunciation and discussion of Muruwari words relating to sexuality, bodily functions and profanity drawn from the R.H Mathews publication <i>The Muruwari</i> <i>and other Australian Languages</i> .		
	01:03:51	End of field tape 23B and BARKER_J10-1706A.		

Timing	Description
point	
	Jimmie Barker provides words and sentences with discussion of particular listed items
	in relation to Muruwari language structure and conventions. Additional discussion of
	words pertaining to sexuality, bodily functions and profanity drawn from
	R. H. Mathews' Muruwari word lists.
00:00:01	Archive announcement.
00:00:17	Jimmie Barker records a tape ID stating his name and the focus of the recording –
	Muruwari language elicitation.
00:00:27	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "bad."
00:00:52	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "wrong."
00:01:20	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I am wrong."
00:01:36	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I was wrong."

00:02:07	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "You're wrong."
00:02:28	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "He, she or it's wrong."
00:02:59	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "This is wrong."
00:03:24	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "This is not wrong."
00:03:50	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "You did it wrong."
00:04:12	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "You're doing it wrong."
00:04:43	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "He or she's doing it wrong."
00:05:21	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "bad." Repeat - see 00:00:27
00:05:48	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "it's bad," or "it's no good."
00:06:17	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "Bad man."
00:06:57	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "The man is bad."
00:07:20	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "Bad woman."
00:07:49	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "Bad child."
00:08:29	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "The child is bad."
00:08:40	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "delinquent."
00:10:05	Jimmie Barker describes the application of the previous word (delinquent) to child, to
	man and to woman. Jimmie explains that the word can be used to describe a "no
	good person."
00:10:46	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "You'll (or you will) be no
	good."
00:11:33	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "You are no good."
00:12:13	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "Go from here."
00:12:44	Jimmie Barker combines the two previous Muruwari phrases into one. "You are no
	good. Go from here."
00:13:02	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "your."
00:13:33	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your wife."
00:13:59	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your child."
00:14:11	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your father."
00:14:32	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your mother."
00:15:14	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your brother."
00:15:40	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your sister."
00:16:18	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "your uncle."
00:16:35	Jimmie Barker explains how bungga can be added to any noun to designate
	ownership.
00:17:58	Jimmie Barker explains that bungga can also be used to mean "beat, "hit" or "kill."
	Jimmie Barker gives examples of applications of this word "to hit, kill or beat the
00.40.20	snake."
00:19:20	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "hit or kill the kangaroo."
00:19:46	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "we hit," and "we hit a snake"
00.20.20	and "we hit (or kill) a man."
00:20:28	Jimmie Barker explains how bungga is used in Muruwari for terminating other words.
00:22:15	Jimmie Barker speaks about the Muruwari word for "like" used to terminate other
	words. Jimmie gives the examples "wine-like" – meaning like wine, "honey-like' – like
	honey, "milk-like" – like milk and "rum-like – like rum. Jimmie speaks about how rum was the first alcohol to which Aboriginal people were exposed.
00:25:21	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "whiskey" and "whiskey-like" – like
00.23.21	whiskey.
00:25:52	Jimmie Barker speaks about wine and methylated spirit consumption in Aboriginal
00.23.32	communities. Jimmie explains that the "universal" (across Aboriginal languages) word
	communues. Jimme explains that the universal (across Aboriginal languages) word

	for methylated spirits is also the word for white.
00:27:40	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "white."
00:28:05	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "good," "he's good," "she's good."
00:29:30	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "a good man." Jimmie explains the difference in syntax between Muruwari (a man good) and English (a good man).
00:31:02	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "glad," also meaning "well."
00:31:28	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I am well," and "I was well."
00:31:58	Archive end announcement.
00:32:05	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I am glad," also meaning "I am well."
00:33:24	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "we are well," also meaning "we are glad."
00:34:01	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I was well," "we were well," "I will be well" and "we will be well."
00:34:54	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "he is well," "she is well," and "it is well."
00:35:36	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "she will be well," and "it will be well."
00:36:08	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "he will not be well," "she will not be well," and "it will not be well."
00:36:46	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "I am glad," "I am glad you came," and "I am glad to see you."
00:39:03	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "strong string," "good string," "strong man," and "big strong man."
00:41:21	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "straight," "talk or tell," and "straight talk" meaning "to tell the truth."
00:43:16	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "talk openly," "she is well," and "it is well."
00:43:50	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "are you telling the truth" and "yes I am."
00:45:40	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "lie," and "you are not telling a lie."
00:46:59	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "talk straight," and "straight stick."
00:48:13	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "him," "him and Jimmie (or more generally me)," "strong man," and "big strong man."
00:49:09	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "it's him," "it's her," "it's him you hit," "you hit him" and "it's him whom you hit."
00:52:41	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "oh yes it's him," "his," – i.e. belonging to him.
00:54:01	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "to block or stop," "you're stopping."
00:55:08	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "come here quick and stop this," "you're blocking (or stopping) me" and "you're blocking the way."
00:57:08	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "you're blocking my view."
00:58:08	Jimmie Barker discusses words from R.H. Mathews word lists. Jimmie elicits the Muruwari word for penis explaining that it is also the word for the tail of any animal.
00:58:52	Jimmie Barker corrects R.H Mathews' translation of the Muruwari word for a penile

	erection. Jimmie explains that this word is used in "swear words," and "sexual
	intercourse."
00:59:47	Jimmie Barker reads from R.H. Mathews word lists including Muruwari translations
	for "sexual desire," "a wanton and lustful person," "testicles," "semen," "vulva,"
	"urine," "excrement," "copulation."
01:01:39	Jimmie Barker refutes R.H. Mathews Muruwari term for "masturbation" and
	provides the correct word.
01:02:16	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "venereal."
01:02:37	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "anus."
01:03:03	Jimmie Barker identifies the words discussed that are also used as expletives by the
	Muruwari.
01:03:51	Archive end announcement.

RETURN TO ITEM LIST

001706B/Field tape 24B Sides 1 and 2

Performer/speaker(s):	Jimmie Barker
Personal subject(s):	R. H. Mathews
Subject keywords:	Weapons - Boomerangs - Throwing, Weapons - Clubs and fighting sticks, Social organisation - Kinship, Environment - Climate and weather - Storms – Cyclones, Plants – Quandongs, Animals - Mammals - Marsupials - Bandicoots / Bilbies, Weapons – Shields, Animals - Birds, Plants – Acacias, Settlement and contacts - First Fleet, 1788, Animals - Invertebrates - Insects, Housing – Shelters, Habitation - Camps
Language/people:	English, D32: MURUWARI
Places:	Sydney (NSW SI56-05)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BARKER_J10- 001706B	00:00:00	Muruwari words and sentences and discussion in English with Jimmie Barker, including general pronouns, locationals and nouns and verbs.	September 1969	Lightning Ridge, NSW
	01:04:45	End of field tape 24B and BARKER_J10-1706B.		

Timing	Description
point	
	Jimmie Barker provides words and sentences with discussion of particular listed
	items in relation to Muruwari language structure and conventions.
00:00:00	Archive announcement.
00:00:11	Jimmie Barker records a tape ID stating the tape number – 24, the subject –
	Muruwari language elicitation, his name and the date – September 20, 1969.
00:00:29	Jimmie Barker refers to an earlier recording where words were inaudible and explains
	his purpose here is to rerecord them.

00:01:03	Jimmie Barker sounds out the names of the category of throwing weapons known
	universally as the Nula nulas. Weapons include the Gudjeru – Jimmie describes it as
	one of the lighter and "very deadly" forms of throwing weapons. Jimmie explains the
00.00.05	<i>Gudjeru</i> was much lighter than the Muru – traditionally used as a hunting club.
00:02:25	Jimmie Barker sounds out <i>Mainmuru</i> – a heavier fighting club.
00:03:21	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "house."
00:03:40	Jimmie Barker provides the Muruwari word (<i>may</i> – spelt out by Jimmie) for
000400	"ground."
00:04:09	Jimmie Barker provides the Muruwari word (main) for "man."
00:04:38	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "by (or on) the man."
00:05:45	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "younger brother."
00:06:10	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "older brother."
00:06:33	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "woman."
00:06:50	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "move."
00:07:16	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "give me a pint."
00:08:05	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "get" which also means "take."
	Jimmie illustrates the use of this word with the Muruwari phrase for "take the bread."
00:08:53	Jimmie Barker provides an alternative Muruwari word for "get." Jimmie illustrates the
	use of this word with the Muruwari phrase for "what did you get."
00:10:06	Jimmie Barker provides the Muruwari word (murra- spelt out by Jimmie) for "hand."
00:10:23	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase (yuti – spelt out by Jimmie) for
	"cyclone." Jimmie explains that <i>yuti</i> is also the word for a celestial being or cyclonic
	powers.
00:11:04	Jimmie Barker explains that he doesn't know the Muruwari word for ibis and pledges
	to find out.
00:11:28	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "uncle."
00:11:42	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "poison."
00:11:56	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "bitter." Jimmie illustrates the use of
00.40.47	this word with the Muruwari phrase for "bitter water."
00:12:17	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "fast moving." Jimmie explains
	the context where this might be used in instances where in a group of people walking
00.10.50	someone lags behind and needs to be hurried along.
00:12:52	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "quick" and "quickly."
00:13:13	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "knock" or any kind of knocking
00.12.26	sound.
00:13:36	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "knocking over there."
00:13:53	Jimmie Barker provides the Muruwari word that means "black," "dark" or "night."
00:14:34	Jimmie Barker provides the more specific Muruwari word for "night" and its various
00.15.02	related forms "in the night" and "at night."
00:15:02	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "quandong."
00:15:30	Jimmie Barker provides a correction for the Muruwari word for "bandicoot" in the
	word list (unspecified at this point in the recording) that he is referencing. Jimmie
	explains that the word listed in fact means to prick or prod or stab.
00:15:55	Jimmie Barker provides the correct Muruwari word for "bandicoot" which also
00.44.24	means the colour blue.
00:16:21	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "give" or "give me" and illustrates
00.14 50	how the word is used to make a request for something.
00:16:50	Jimmie Barker provides the Muruwari words for "no," "not" and "don't."
00:17:38	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "shield."

00:17:57	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "rain."
00:18:15	Jimmie Barker provides the Muruwari word for the small, light blue, inland crane
	(bird).
00:18:38	Jimmie Barker provides the Muruwari word for the large, deep blue, crane (bird).
00:19:01	Jimmie Barker provides the Muruwari word for the "bag" or "covering."
00:19:22	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "river wattle."
00:19:32	Jimmie Barker provides the Muruwari word for the "white (or grey) leaf wattle."
00:19:52	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "down." Jimmie explains that this
	word is used to describe something that is deep down. Jimmie explains the contextual
	application of other words that also mean down. In one case the word means to fall
	or falling down and in another to travel.
00:20:43	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "fall down" or "falling down" and a
	related form of the word that is used for geographical travel – Jimmie gives the
	example of "went down to Sydney."
00:21:13	Jimmie Barker provides the Muruwari word for the "stupid person." The word
	repeated intensifies the meaning.
00:21:40	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "out of the sun."
00:22:16	Jimmie Barker provides the Muruwari vocabulary for "towards the sun."
00:22:42	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "blood."
00:23:10	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "White man." The word also means
	"ghost like" or "like a ghost." Jimmie explains that the origin behind the shared
00.24.10	meaning of this word can likely be found in first contact narratives.
00:24:19 00:24:37	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "cicada."
00:24:57	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "dead" and explains that a related form of the word means "belongs to him."
00:25:04	Jimmie Barker speaks about other words for "dead" and variations such as "he is no
00.23.04	more." This leads to a more general discussion of death and mourning. In particular
	respects paid such as not referring to the dead by name.
00:28:35	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "pus" which also means bad smell.
00:29:15	Jimmie Barker speaks about a particular weapon - the Gurura, describing it as a
	saucer-shaped hardwood disc.
00:30:02	Jimmie Barker speaks about the Muruwari word for string line or chord (Gura).
	Jimmie explains that this was a magical weapon used by witchdoctors as a means of
	"catching [people] by magic string." Once "caught" a dream would be induced that
	would start a process eventually leading in many cases to illness and death.
00:31:53	Archive end announcement.
00:32:53	Archive announcement (Side2).
00:32:59	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "I" or "me."
00:33:21	Jimmie Barker provides an alternate Muruwari word for "me."
00:34:29	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "who."
00:34:46	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "who did it."
00:35:10	Jimmie Barker refers to the note "meaning is not clear" – possibly written by Janet
	Mathews in response to a previous recording made by Jimmie. Jimmie provides the
	Muruwari word for "not sure," "perhaps," and explains that he doesn't have access to
00.04.00	the original tape (no.4) upon which the original material was recorded.
00:36:30	Jimmie Barker speaks about an audibility issue in a previous recording that he made.
00:37:28	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "Where are the children?"
00:38:11	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'm going after them."
00:38:21	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "with a stick."

00:38:30	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "for making all that noise."
00:38:44	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "Like a lot of cicadas."
00:39:34	Jimmie Barker explains the difference in syntax between the English and Muruwari
	translations of these phrases.
00:42:07	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "Oh my ears."
00:43:06	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "Oh my poor ears."
00:43:52	Jimmie Barker discusses the pluralisation and syntax associated with these phrases.
00:45:39	Jimmie Barker explains the meaning of the word Mura and provides translations of
	phrases associated with this word – "my home place," "a place of sleep."
00:46:39	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "a permanent native dwelling
	place."
00:46:58	Jimmie Barker provides the Muruwari word for "house." Jimmie qualifies this slightly
	explaining that the word refers specifically to "a home of today."
00:47:14	Jimmie Barker provides two Muruwari phrases that both mean "your camp."
00:47:43	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "his (or her) camp."
00:48:02	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "my camp," and a slight variation
	that means "I wish I was back at the old place once more."
00:49:53	Jimmie Barker provides two Muruwari phrases that both mean "your place."
00:50:29	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "my place."
00:50:40	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "his (or her) place."
00:50:57	Jimmie Barker provides two Muruwari phrases that both mean "your house."
00:51:14	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "his (or her) house."
00:51:27	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "my house."
00:51:37	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "where is your camp?"
00:52:09	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase typically used to answer the previous
00 50 47	question for "this is my camp."
00:52:17	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "Where is his (or her) camp?"
00:52:35	Jimmie Barker provides a Muruwari phrase that may be used to answer the previous
00:52:56	question for "that one." Jimmie Barker explains the distinction in Muruwari between this form and the
00.32.30	numerical form of the word "one."
00:53:20	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "where is your place or dwelling?"
00:53:44	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "this is my place."
00:54:05	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "where is his (or her) place or
00.34.03	dwelling?"
00:54:28	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase typically used to answer the previous
00.0 1.20	question for "this is hers (or his)."
00:54:57	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "where is your house?"
00:55:15	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "whose camp is this?"
00:56:06	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "whose house is this?
00:56:22	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to the camp."
00:56:59	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to the dwelling."
00:57:34	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to the house."
00:57:56	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to my camp."
00:58:04	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to my dwelling."
00:58:17	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to my house."
00:58:33	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "come to my camp."
00:59:27	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "come to my house."
00:59:44	Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "go from."

Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "go from my camp."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "go from my place."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "go from my house."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'll go to the camp," noting that he
has translated this previously [see 00:56:22 this item].
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "go from the camp."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'm going from the camp."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'm going to the dwelling."
Jimmie Barker provides the Muruwari phrase for "I'm going to the house."
Jimmie Barker speaks about the synonymous relationships between particular
Muruwari words.
Archive end announcement.
End of 001706B

RETURN TO ITEM LIST